

## **Zopas verschenen! *De Gruffalo* in 't Stellingwarfs!**

Et wereldberoemde kienderboek *The Gruffalo* is now ok in et Stellingwarfs verschenen, op 21 april. De eerste uutgifte was al in 1999, in et Engels. D'r volgden hiel vule vertaelings, in grote taelen mar bi'jglieks ok in et Nedersaksische Twents, Grunnings, Aachterhoeks, Veluws en Drents. En now is *De Gruffalo* d'r dus in et Stellingwarfs. De oorspronkelike tekst is van Julia Donaldson, et tekenwark is van Axel Scheffler.

Zovule vertaelings, dat kan allienig as een boek biezunder is. En dat is et, want et staot ok al bekend as een klassiek kienderboek. Niet allienig kiender, zeg mar van 2 tot 7 jaor wo'n d'r deur mitsleept, mar de veurlezende grote meensken al liekewel. Biezunder genoeg kuj' je mit de Gruffalo ok in de bosrieke omgeving van Stellingwarf vulen. Dat komt vanwegens et rejaole beeldwark mit bos- en aandere netuurelementen. Mar ok deur Moes, Slange, Oele en Vos, slim herkenbere dieren in heur eigen rollen in et verhael. En toch ok deur de Gruffalo zels, een indrokwekkend fantesiebeest! Of... is et dat toch juist niet? Daor dri'jt et now krek omme, in een keunstige verhaellijn...

Ok de Stellingwarver edisie is d'r in et aldereerste plak veur de kiender netuurlik, mar toch liekegoed ok veur graeg veurlezende grootolden, oolden en alle aanderen die aorigheid hebben om een mooi verhael te vertellen. Toegelieke is *De Gruffalo in 't Stellingwarfs* ok een sterk middel om oonze tael mit deur te geven an ni'je generaosies. En: veurlezers die et Stellingwarfs nog niet goed machtig binnen hebben d'r zels ok wat an, want ie leren mit *De Gruffalo* een dikke 250 woorden in et Stellingwarfs. Lees ie dan nóg een peer Stellingwarver boeken aandachtig, dan kuj' lichtkaans al een klein gesprekkien in et Stellingwarfs voeren, zo daenkt vertaeler Henk Bloemhoff uut Oosterwoolde.

*De Gruffalo in 't Stellingwarfs* is de 115<sup>de</sup> vertaeling. Uutgever veur Nederland is de Stellingwarver Schrieversronte in Berkoop. Te bestellen via oonze webstee: [www.stellingwarfs.nl](http://www.stellingwarfs.nl)

Pries: tien euro.